

Page	Element	Locale	Corrections in the Hardcover Edition: 4th Printing (May 2008)	Type of problem fixed
GENESIS				
173	Hebrew text	Gen. 25:23	Move up « <i>yippareidu</i> » to the end of the previous line of poetry.	Mismatch with translation
220	Translation	Gen. 32:21	Replace «he» with «your servant Jacob».	Translator's typo
220	Translation	Gen. 32:23	Replace «Jacob» with «he».	Translator's typo
231	Translation	Gen. 36:25	Replace «Dishan,» with «Dishon,».	Translator's typo
231	Commentary	Gen. 36:25	Replace «25]» with «26]»; «spelled variously» with «Usually spelled»; «(<i>Dishon</i>) and» with «(<i>Dishon</i>), here the name is spelled»; and «26, 28;» with «25, 30;».	Obscure wording
251	Commentary	Gen. 38:14	Replace «“The phrase entrance to Enaim”» with «The phrase “entrance to Enaim”» (move the opening quotation mark).	Copyediting error
254	Translation	Gen. 39:17	Replace «to toy with me came to me;» with «came to me to toy with me;».	Translator's typo
292	Translation	Gen. 46:25	Replace «There» with «These».	Translator's typo
EXODUS				
354	Commentary	Exod. 4:10	Transpose the two comments on this verse, which are out of order.	Copyediting error
354	Commentary	Exod. 4:10 Slow of speech	Replace «he chose Jacob» with «Jacob was chosen».	Copyediting error
354	Commentary	Exod. 4:10 Slow of speech	Replace «Moses» with «the hero».	Error in 1st edition
355	Translation	Exod. 4:16	Replace comma at end of verse with period.	NJPS copyediting error
355	Translation	Exod. 4:17	Capitalize first word.	NJPS copyediting error
390	Commentary	Exod. 9:11	Replace « <i>Magicians</i> » with « <i>Magician-priests</i> » in lemma.	Copyediting error
408	Commentary	Exod. 11:3	Replace « <i>Moses himself</i> » with « <i>Their leader Moses</i> » in lemma; replace «“the man Moses.”» with «“Moses the representative.”».	Copyediting error
409	Commentary	Exod. 12:2, 3rd sentence	Italicize «Aviv».	Copyediting error
414	Commentary	Exod. 12:37 s.v. six	Replace «“600 <i>alef</i> » with «“600 <i>elef</i> ».	Error in 1st edition
441	Translation	Exod. 15:17	Replace «Eternal [God],» with «O Lord,».	NJPS copyediting error
444	Commentary	Exod. 16:16	Replace «ephah» with « <i>eifah</i> »; italicize <i>omer</i> .	Copyediting error
445	Commentary	Exod. 16:16	Italicize <i>omer</i> .	Copyediting error
445	Commentary	Exod. 16:18	Italicize <i>omer</i> .	Copyediting error
474	Commentary	Exod. 19:10	Replace «abstinency.» with «abstinence.»	Error in 1st edition
479	Commentary	Exod. 20:13 s.v. steal	Replace «Men» with «Persons».	Copyediting error
513	Translation	Exod. 21:7	Replace «male» with «other».	Translation not nuanced
518	Commentary	Exod. 22:19	Replace «See at Lev. 27:29.» with «See <i>Cherem</i> on p. 877.».	Copyediting error
532	Essay	3rd–4th lines on page	Replace «story of Jacob and Rebekah indicates (Gen. 24),» with «stories of the matriarchs indicate (Gen. 24, 31),».	Error in 1st edition
548	Translation	Exod. 26:6	Replace «Tabernacle» with «tabernacle» (not capitalized).	NJPS copyediting error
548	Translation	Exod. 26:7	Replace «Tabernacle» with «tabernacle» (not capitalized).	NJPS copyediting error
549	Translation	Exod. 26:12	Replace «Tabernacle» with «tabernacle» (not capitalized).	NJPS copyediting error
567	Commentary	Exod. 29:2	Replace «2:1» with «2:2».	Copyediting error
576	Gleanings	Last ¶ in left col.	Replace «(<i>torat hora-ah</i>)» with «(<i>hatarat horaah</i>)».	Error in 1st edition
590	Commentary	Exod. 32:29	Replace «man's» with «the killer's».	Copyediting error
591	Translation	Exod. 33:6	Replace «the finery» with «their finery».	NJPS typographical error
591	Commentary	Exod. 32:34	Replace «spies» with «scouts».	Copyediting error
594	Commentary	Exod. 34:14	In first Hebrew word (<i>acher</i>), replace vowel <i>segol</i> with <i>tzerei</i> .	Copyediting error
596	Commentary	Exod. 34:26	Replace «Discussed at 23:19.» with «See essay on p. 532.».	Copyediting error
615	Translation	Exod. 36:8	Replace «Tabernacle» with «tabernacle» (not capitalized).	NJPS copyediting error
615	Translation	Exod. 36:13	Replace «Tabernacle» with «tabernacle» (not capitalized).	NJPS copyediting error

Page	Element	Locale	Corrections in the Hardcover Edition: 4th Printing (May 2008)	Type of problem fixed
615	Translation	Exod. 36:14	Replace «Tabernacle» with «tabernacle» (not capitalized).	NJPS copyediting error
615	Translation	Exod. 36:18	Replace «Tent» with «tent» (not capitalized).	NJPS copyediting error
634	Translation	Exod. 40:38	Replace «it» with «[the cloud]».	Absence of NJPS translators' note
634	Commentary	Exod. 40:34	Replace «“And it came to pass, when» with «“When»; delete «that»; replace «could not abide to minister» with «were unable to remain and perform the service»; replace «glory» with «Presence».	Copyediting error
LEVITICUS				
660	Commentary	Lev. 1:4	Replace « <i>your</i> » with « <i>a</i> » in the lemma.	Copyediting error
691	Commentary	Lev. 7:18	Replace « <i>Shall bear guilt</i> » with « <i>Shall bear the guilt</i> » as the lemma.	Copyediting error
735	Commentary	Lev. 12:2	Replace « <i>Bears</i> » with « <i>At childbirth</i> » as the lemma.	Copyediting error
759	Commentary	Lev. 15:33	Replace « <i>Menstrual condition leads to separation</i> » with « <i>Condition is that of menstrual separation</i> » as the lemma.	Copyediting error
804	Commentary	Lev. 20:5	Replace « <i>And that person's kin</i> » with « <i>That person's kin as well</i> » as the lemma.	Copyediting error
821	Commentary	Lev. 22:3	Replace «7:10.» with «7:20.».	Typographical error
865	Commentary	Lev. 26:8	Replace «(see at v. 14).» with «(see at v. 18).»	Typo in 1st edn.
867	Commentary	Lev. 26:30 Your incense . . .	Replace «Your incense» with «Incense» in lemma.	Copyediting error
872	Translation	Lev. 27:27	Replace «as» with «at».	NJPS typographical error
NUMBERS				
908	Commentary	Num. 3:39	Replace «Hebrew vocalized» with «Masoretic Hebrew».	Error in 1st edition
929	Translation	Num. 6:9	Replace «person» with «[nazirite]».	Translation unclear
929	Translation	Num. 6:10	Replace «the person» with «that person».	Translation awkward
929	Translation	Num. 6:12	Replace «the person» with «that person».	Translation awkward
929	Translation	Num. 6:14	Replace «the person» with «that person».	Translation awkward
929	Commentary	Num. 6:14	Replace « <i>The</i> » with « <i>That</i> » in lemma.	Mismatch with translation
989	Translation	Num. 15:32	Replace «they came upon a fellow» with «one of their fellows was found».	Translation not nuanced
DEUTERONOMY				
1164	Commentary	Deut. 1:30	Replace « <i>Will fight for you . . . goes before you . . .</i> » with « <i>Goes before you, will fight for you . . .</i> » in lemma.	Copyediting error
1165	Translation	Deut. 1:38	Insert em dash at end of verse.	NJPS copyediting error
1190	Translation	Deut. 4:10	Replace «said to Me,» with «said to me,» (lower case).	NJPS typographical error
1190	Translation	Deut. 4:18	Insert em dash at end of verse.	NJPS copyediting error
1191	Hebrew text	Deut. 4:23	Start a new ¶, consisting of vv. 23–24.	NJPS copyediting error
1191	Translation	Deut. 4:23	Start a new ¶, consisting of vv. 23–24.	NJPS copyediting error
1191	Commentary	Deut. 4:25	Switch order of entries, so that the comment for <i>Long established</i> precedes the comment for <i>Should you</i> .	Copyediting error
1228	Translation	Deut. 7:13	Replace «the issue of your womb and the produce of your soil,» with «your issue from the womb and your produce from the soil,»; replace «the calving of your herd and the lambing of your flock,» with «your calving from the herd and your lambing from the flock,».	Translation not nuanced
1233	Commentary	Deut. 9:14	Replace <i>segol</i> vowel under second letter of הַנִּיחָה with <i>chirik</i> .	Copyediting error
1269	Translation	Deut. 14:28	Run into the previous verse, so that the ¶ consists of vv. 27–29.	NJPS copyediting error

Page	Element	Locale	Corrections in the Hardcover Edition: 4th Printing (May 2008)	Type of problem fixed
1355	Translation	Deut. 28:4	Replace «the issue of your womb, the produce of your soil, and the offspring of your cattle, the calving of your herd and the lambing of your flock.» with «your issue from the womb, your produce from the soil, and your offspring from the cattle, your calving from the herd and your lambing from the flock.».	Translation not nuanced
1356	Translation	Deut. 28:11	Replace «the issue of your womb, the offspring of your cattle, and the produce of your soil» with «your issue from the womb, your offspring from the cattle, and your produce from the soil».	Translation not nuanced
1356	Translation	Deut. 28:18	Replace «the issue of your womb and the produce of your soil, the calving of your herd and the lambing of your flock.» with «your issue from the womb and your produce from the soil, your calving from the herd and your lambing from the flock.».	Translation not nuanced
1360	Commentary	Deut. 28:53	Replace «your issue» with «your own issue».	Copyediting error
1373	Translation	Deut. 29:15	Replace «nations through which you passed;» with «nations;».	NJPS copyediting error
1376	Translation	Deut. 30:9	Replace «the issue of your womb, the offspring of your cattle, and the produce of your soil.» with «your issue from the womb, your offspring from the cattle, and your produce from the soil.».	Translation not nuanced